**Ets. A. De Bloos Sprl**

**protiv**

**Societé en commandite par actions Bouyera.**

**6. listopada 1976.**

**C-14/76**

*Bruxelleska konvencija – posebna nadležnost – ugovorni odnosi – ugovor o isključivoj distribuciji – ugovorna obveza – pojam – prava na naknadu štete – tužba radi plaćanja – ovlasti nacionalnog suda*

IZREKA:

**1 . Za određivanje mjesta ispunjenja obveze u smislu članka 5. stavka 1. Bruxelleske konvencije od 27. rujna 1968. potrebno je uzeti u obzir obvezu koja odgovara ugovornom pravu na kojem se temelji tužba. Ako tužitelj potražuje odštetu ili zahtijeva raskid ugovora zbog skrivljenog ponašanja druge strane, obveza iz članka 5. stavka 1. i nadalje je ona ugovorna obveza čije se neispunjenje navodi kao ono na kojemu se temelje ti zahtjevi.**

**2 . U sporu koji vodi isključivi distributer protiv davatelja distribucije zbog navodne povrede odobrenih isključivih prava, pojam „obveza“ iz članka 5. stavka 1. Bruxelleske konvencije odnosi se na ugovornu obvezu koja je predmet tužbe, dakle na obvezu davatelja distribucije koja odgovara ugovornom pravu na kojemu isključivi distributer temelji svoju tužbu.**

**U sporu koji se odnosi na posljedice povrede ugovora o isključivoj distribuciji od strane davatelja distribucije, a koji ima za cilj isplatu odštete ili raskid ugovora, obveza o kojoj je riječ u smislu članka 5. stavka 1. Konvencije je ona ugovorna obveza davatelja distribucije čije neispunjenje služi distributeru kao temelj za odštetni zahtjev ili zahtjev za raskid ugovora.**

**Ako se tužba podnosi radi naknade štete, nacionalni sud mora utvrditi radi li se temeljem prava mjerodavnog za ugovor o samostalnoj ugovornoj obvezi ili obvezi koja stupa na mjesto neispunjene ugovorne obveze.**

**IZ OBRAZLOŽENJA:**

1 *Cour d'appel Mons* je odlukom od 9. prosinca 1975. koju je pisarnica Suda zaprimila 13. veljače 1976., prema Protokolu od 3. lipnja 1971. o tumačenju Konvencije od 28. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (u daljnjem tekstu: „Konvencija“), postavio pitanja o tumačenju članka 5. stavaka 1. i 5. Konvencije.

2 Iz podnesene odluke proizlazi da je u sadašnjem stadiju postupka riječ o tome je li belgijski sud nadležan odlučivati o tužbi koju je isključivi distributer čije je sjedište u Belgiji podnio protiv davatelja distribucije čije je sjedište u Francuskoj.

3 Isključivi distributer podnio je pred belgijskim sudom prema belgijskom pravu tužbu protiv davatelja distribucije tvrdeći da je potonji jednostrano raskinuo ugovor bez otkaznog roka te je zatražio sudski raskid ugovora zbog skrivljenog ponašanja davatelja distribucije i isplatu odštete.

4 Prvostupanjski se sud oglasio nenadležnim, a isključivi distributer je protiv toga podnio žalbu drugostupanjskom sudu *Cour d’appel Mons*.

5 Prvo je pitanje treba li se u sporu između strana ugovora o isključivoj distribuciji u kojemu distributer tvrdi da je davatelj distribucije povrijedio ugovor o distribuciji, pojam „obveza“ iz članka 5. stavka 1. Konvencije tumačiti tako da obuhvaća sve obveze iz okvirnog ugovora o isključivoj distribuciji i čak iz pojedinih kupoprodaja sklopljenih tijekom provedbe ugovora ili samo onu obvezu na kojoj se temelji sudski postupak.

6 Ako je potonje slučaj, traži se od suda da utvrdi odnosi li se pojam „obveza“ u navedenom članku 5. stavku 1. na prvobitnu obvezu, obvezu da se osigura obveza jednakovrijedna prvobitnoj obvezi ili obvezu plaćanja odštete u slučaju da prestanak ili raskid ugovora dovodi do ništetnosti prvobitne obveze plaćanja „primjerene odštete“ ili čak „dodatne odštete“ u smislu belgijskog zakona od 27. srpnja 1961.

7 Prema članku 5. stavku 1. Konvencije osoba s prebivalištem u državi potpisnici može biti tužena u drugoj državi potpisnici „ako je predmet postupka ugovor ili prava iz ugovora, pred sudom mjesta u kojemu je obveza ispunjena ili je trebala biti ispunjena“.

8 Kako je navedeno u preambuli, cilj je Konvencije odrediti međunarodnu nadležnost sudova država ugovornica, olakšati priznanje sudskih odluka i uvesti ubrzani postupak ovrhe sudskih odluka.

9 Ti ciljevi zahtijevaju da se, koliko je to moguće, spriječi postojanje više različitih osnova za nadležnost kod jednog te istog ugovora..

10 Stoga se članak 5. stavak 1. Konvencije ne smije tumačiti na način da se ta odredba odnosi na bilo koju obvezu koja proizlazi iz ugovora.

11 Štoviše, pojam „obveza“ iz ovog članka odnosi se na onu ugovornu obvezu koja je predmet tužbe.

12 Ovo tumačenje osim toga jasno potvrđuju talijanska i njemačka verzija te odredbe.

13 Stoga je za određivanje mjesta ispunjenja u smislu članka 5. stavka 1. potrebno uzeti u obzir onu obvezu koja odgovara ugovornom pravu na kojem tužitelj zasniva tužbu.

14 Ako tužitelj zahtijeva odštetu ili traži prestanak ugovora zbog skrivljenog ponašanja tuženika, obveza u smislu članka 5. stavka 1. i nadalje je ona ugovorna obveza čije neispunjenje predstavlja osnovu za ove zahtjeve.

15 Stoga odgovor na prvo pitanje mora biti da se u sporu u kojem isključivi distributer tuži davatelja distribucije zbog navodne povrede odobrenog prava na isključivu distribuciju, izraz „obveza“ iz članka 5. stavka 1. Konvencije od 27. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima odnosi na ugovornu obvezu koja je predmet tužbe, dakle na obvezu davatelja distribucije koja odgovara ugovornom pravu na kojem isključivi distributer temelji tužbu.

16 U sporu čiji su predmet posljedice povrede ugovora o isključivoj distribuciji od strane davatelja distribucije, koji primjerice ima za cilj plaćanje odštete ili raskid ugovora, obveza o kojoj je riječ za potrebe primjene članka 5. stavka 1. Konvencije je ona ugovorna obveza davatelja distribucije na čijem neispunjenju isključivi distributer zasniva svoj zahtjev za odštetom ili za raskidom ugovora.

17 Ako je tužba podnesena radi naknade štete, nacionalni sud treba utvrditi radi li se prema pravu mjerodavnom za ugovor o zasebnoj ugovornoj obvezi ili obvezi koja zamjenjuje neispunjenu ugovornu obvezu.